

## Jon D. Solomon 蘇哲安

### Expérience académique et professionnelle

- 2011— Professeur des Universités, Université de Lyon (présentement en poste)
- 2014 Professeur invité, Rangjung Yeshe Institute (University of Kathmandu).
- 2010 – Professeur adjoint, Institute of Arts and Humanities Education, Taipei National University of the Arts
- 2009 Professeur, Institute of Arts and Humanities, Shanghai Jiao Tong University
- 2002-2009 Professeur adjoint, Department of Future Studies, Tamkang University; cours théoriques de second cycle et cours de langue de premier cycle au département de français
- 2004-2005 Chercheur postdoctoral, The Society for the Humanities, Cornell University. "From Bodies of Knowledge to Knowledgeable Bodies: A theory of sociality, translation, and science for the multitudes of foreigners"
- 2002-2003 Chercheur postdoctoral, Department of Philosophy, National Taiwan University
- 2001 Chargé de cours, English Dept., Chiao Tung University
- 2000 Chargé de cours, Sociology Dept., Tung Hai University
- 1999-2000 Professeur adjoint (conduisant à la titularisation), Department of East Asian Studies, McGill University, Montréal
- 1998-9 Professeur invité, Program for Critical Asian Studies, University of Washington, Seattle
- 1998 Chercheur postdoctoral, Japan Society for the Promotion of Science, Tokyo University of Foreign Languages
- 1992 Instructeur, John S. Knight Freshman Writing Program, Cornell University
- 1989-90, 1992 Auxiliaire d'enseignement, Cornell University
- 1988 Assistant de recherche, Centre for Translation Research, Chinese University of Hong Kong
- 1982-90 Plusieurs positions d'enseignement de l'anglais langue seconde à Taipei et Tokyo
- 1985 Enseignant d'anglais, Chinese Economic Development Council, Boston, MA
- 1978 Instructeur bénévole pour tests GED (General Educational Development), CETA Program, Navajo Native American Reservation, Piñon, Arizona

**Principaux domaines de recherche:** théorie de la traduction, souveraineté et biopolitique, littérature et pensée chinoises et taiwanaises contemporaines, littérature et pensée japonaises contemporaines, philosophie et littérature françaises dans un contexte de globalisation, déconstruction, capitalisme cognitif, étude des médias, *cultural studies* comparées.

### Compétences linguistiques

Anglais, français, chinois mandarin, japonais.

### Formation académique et distinctions

- 2008 Directeur de recherche, "Biopolitics of Catastrophe" General Research Project, National Science Council
- 2007 Directeur de recherche, "Biopolitics in 1930s Shanghai II" General Research Project, National Science Council
- 2006 Directeur de recherche, "Biopolitics in 1930s Shanghai I" General Research Project, National Science Council
- 2004 Chercheur, "Culture and Translation in the East Asian Context since the Late Ming," projet pluriannuel organisé par l'Institute of Literature and Philosophy, Academia Sinica
- 2003 Directeur de recherche, "The Subjective Technology of Translation" General Research Project, National Science Council

- 2003 Responsable de programme et chercheur, projet interuniversitaire, The Modernity Program, Plan to Enhance Education in the Humanities and Social Sciences, Advisory Office, Ministry of Education
- 1997 Ph.D., Field of Modern Chinese Literature (Littérature chinoise moderne), Cornell University.  
Thèse : *China and the "Discourse of National Spirit": Towards a Politics of Dis/location.*
- 1995 Association of International Educational Exchange Fellowship (Boursier de l'Association pour les échanges académiques internationaux), Tokyo University of Foreign Languages
- 1994 Boursier, Cornell East Asia Program Travel Grant pour projet de recherche à Pékin, RPC
- 1994 Boursier, Pacific Cultural Foundation, Dissertation Research Fellowship
- 1994 Boursier, Foreign Language Area Studies Title VI Fellowship
- 1991 Titulaire d'une bourse de recherche, Chiang Ching-kuo Foundation/American Council of Learned Societies Dissertation Research Fellow, Taiwan
- 1990 Titulaire d'une bourse de recherche, Fulbright Dissertation Research Fellow, Tokyo University
- 1989 M.A., Chinese Literature (Littérature chinoise), Cornell University  
Thèse : *Taking Tiger Mountain: Can Xue's Cultural Critique*
- 1989 Titulaire d'une bourse pour voyage de recherche en études japonaises, Cornell Robert H. Smith Award
- 1988 Récipiendaire du prix Cornell Hu Shih pour la recherche en sinologie
- 1986 Recherche avancée, Dept. of Chinese Literature, Peking University
- 1985 Auditeur, Dept. of Chinese Literature, National Taiwan University
- 1984 B.A., magna cum laude, Dept. of Chinese Language, Brown University
- 1981 Étude du théâtre français contemporain à l'Institut d'Études Françaises d'Avignon, France
- 1981 Récipiendaire du prix Irving Lysander Foster Premium Award pour l'excellence en études françaises, Brown University

#### Participation à des comités de rédaction

- Membre, comité scientifique, *Materiali Foucaultiani*
- membre, comité de rédaction, *Traces: a multilingual series of cultural theory*
- membre, comité de rédaction, *Multitudes* (France)
- membre, comité éditorial, *Natures, Sciences, Sociétés* (France)
- membre, comité éditorial, TERRA (France)
- membre, International Organization of Non-Philosophy
- éditeur, *Journal of Future Studies* (Tamkang University), 2002-2003
- correspondant, Collège International de Philosophie
- membre, collectif de rédaction, *Dictionnaire en Déplacement* (Québec)
- membre du comité de lecture, Alternative Francophone (Montréal)
- membre du groupe de recherche, Poéxil (Montréal)
- membre du groupe de recherche, *Ici et ailleurs* (Paris)
- membre, groupe de recherche "Aesthetics, Politics and Art", the Institute of Philosophy, the University of Porto, Portugal
- membre, Edu-factory, <http://www.edu-factory.org/>

#### National Science Council (Conseil national des sciences), Ministère de l'éducation, République de Chine (Taiwan), Projets de recherche

- 1 - The Subjective Technology of Translation (NSC 92-2414-H-032-005)  
Dates : 92/08/01~93/07/31
- 2 - Biopolitics in 1930s Shanghai: Shimpu Jumpei, Qu Qiubai, and Yokomitsu Riichi (NSC 95-2414-H-032-003-)  
Dates : 95/08/01~96/07/31
- 3 - Biopolitics in 1930s Shanghai: Shimpu Jumpei, Qu Qiubai, and Yokomitsu Riichi (NSC 96-2414-H-032-003-)

Dates : 96/08/01~97/07/31  
4 - The Biopolitics of Catastrophe (NSC 97-2410-H-032-022-)  
Dates : 97/08/01~98/07/31

### Ministère de l'éducation, République de Chine

1 - 2003 Bourse de recherche en lettres et sciences sociales

### Publications

#### Thèse de doctorat

China and the "Discourse of National Spirit" : Towards a Politics of Dis/location , Ph.D.  
Thesis

#### Articles de revue

- "Logistical Species and Translational Process: A Critique of the Colonial Imperial Modernity". *Intermédialités*. Accepted for publication.
- "Foucault, 1978: The biopolitics of translation and the decolonization of knowledge". *Materiali Foucaultiani*. Under review.
- "The Financialization of Knowledge and the Biopolitical Management of Geocultural Areas During the Transition from Industrial to Cognitive Capitalism". *Positions Asia Critique*. (Special issue "The End of Area : Biopolitics, Geopolitics, History", eds. Gavin Walker and Naoki Sakai). Accepted for publication.
- 〈太陽花運動類比性的翻譯：在全球國家物流政變與共通普及的創構之間〉。(An Analogical Translation of the Sunflower Movement: Between the Logistical Coup in the Global State and the Creation of the Commons)。《文化研究》第 23 期，2016 年，台北，頁 79-117。
- "Translation as Analogical Operation (rather than structural metaphor)". Eds. Chiara Denti, Lucia Quaquarelli, Licia Reggiani. *Voci della traduzione/Voix de la traduction. mediAzioni* 21 (2016). <http://mediazioni.sitlec.unibo.it>.
- "The Performativity of Indexing and the Transcultural Turn During the Age of Postfordist Restructuring". Newsletter of the Comparative Literature Association of the Republic of China. No. 14. 32-39. <https://drive.google.com/file/d/0B9BIOqplTzs3Tmh3M3Y2c08yOGs/view?pli=1>  
Tr. Lucia Quaquarelli et Myriam Suchet, "La performativité de l'indexation et le *Transcultural Turn* à l'époque de la restructuration postfordiste". *Écritures* No. 9. Mars 2017.
- "Where does the theoretician belong?". Introduction to special issue, "Except Asia: Giorgio Agamben's work in Transcultural Perspective". *Concentric* 40.2 (2014). 3-10.
- "Invoking the West: Giorgio Agamben's 'Romantic Ideology' and the Problems of Civilizational Transference". Eds. Huang, Cory and Jon Solomon. *Concentric* 40.2 (2014). 125-147.
- "The Postimperial Etiquette and the Affective Structure of Area". *Translation* 4 (2014). 171-201.
- "Le printemps de Taïwan : quand les Transformers investissent les boîtes noires". Tr. Anne Querrien and Valentin Schaepelynck. 2014. *Chimères* no. 83 (2014), 133-141.
- "Another European Crisis? Myth, translation and the apparatus of area." 2012. In German, French, and Spanish translations with English original text. *Transversal*, on-line journal of the EIPCP (European Institute for Progressive Cultural Policies). <http://eipcp.net/transversal/0613/solomon/en>.
- "La financiarisation de la connaissance: comment langues et cultures deviennent propriété sous le régime de capital cognitive" tr. Anne Querrien, *Multitudes* (Paris : Exils) No. 41 (2010). À paraître dans une forme plus élaborée comme "The Financialization of Knowledge and the Biopolitical Management of Geocultural Areas During the Transition from Industrial to Cognitive Capitalism" » *Positions: East Asia Cultures Critique (SSCI)*, "Area and Civilizational Difference: Biopolitics, Geopolitics, History", édition spéciale, ed. Gavin Walker et Naoki Sakai.
- "The Experience of Culture : Eurocentric Limits and Openings in Foucault",

- Transeuropéennes, No. 1, Vol. 1, 2010. (Translations into French and Turkish).  
[http://www.transeuropeennes.eu/en/articles/108/The\\_Experience\\_of\\_Culture\\_Eurocentric\\_Limits\\_and\\_Openings\\_in\\_Foucault](http://www.transeuropeennes.eu/en/articles/108/The_Experience_of_Culture_Eurocentric_Limits_and_Openings_in_Foucault) . À paraître en chinois comme 〈文化的體驗：傅柯的歐洲中心主義與文化製圖的生命政治〉，《文化研究》，臺北，2011年。
- « La traduction comme méthode : L'Université néolibérale, lieu d'élaboration d'un nouveau *putonghua* (langue commune) », tr. Florent Villard, *Multitudes* (Paris : Exils) No. 39 (2009).
- "The Proactive Echo: Ernst Cassirer's 'Myth of the State' and the Biopolitics of Global English", *Translation Studies* (New York & London: Routledge) Vol. 2 No. 1, Jan. 2009. 52-70.  
 〈諸眾：未來政治主體的形象決斷與可塑性〉（*Multitudes: Decision, Plasticity, and Image in the Political Subject-to-Come*），《熱風學術》，（廣西：廣西師範大學，2008年，頁201-220。Reprinted in *Transtext(e)s*, No. 3 (Lyon: Université Jean-Moulin, 2007), 132-149.
- "Mission Impossible: Jon Solomon in conversation with Hito Steyerl about the project 'DeriVeD'".  
<http://eipcp.net/transversal/0908/solomon-steyerl/en> . tr. Viviana Costibile, "Mission Impossible - Intervista di Hito Steyerl a Jon Solomon sul progetto da lei realizzato "DeriVeD"". <http://eipcp.net/transversal/0908/solomon-steyerl/it>. Tr. Birgit Mennel und Tom Waibel, "Mission Impossible - Jon Solomon im Gespräch mit Hito Steyerl über das Projekt „DeriVeD"". <http://eipcp.net/transversal/0908/solomon-steyerl/de> .
- "Rethinking the Meaning of Regions: Translation and Catastrophe", Tr. Helena Magalhaes, in "Borders, Nations, Translations," *Transversal*, No. 12 (June 2008).  
<http://eipcp.net/transversal/0608/solomon/en> . Traduction portugaise: "Repensando o significado das regiões Tradução e catástrofe". <http://eipcp.net/transversal/0608/solomon/pt> . Traduction allemande: "Die Bedeutung der Regionen überdenken: Übersetzung und Katastrophe", tr. Birgit Minnel und Tom Waibel, <http://eipcp.net/transversal/0608/solomon/de> .
- "Translation, Violence and the Heterolingual Intimacy", dans "Translating Violence", *Transversal*, No. 11 (Fall, 2007), <http://eipcp.net/transversal/1107> . 21. Tr. Hito Steyerl und Tom Waibel. "Übersetzung, Gewalt und die vielsprachliche Intimität".  
<http://eipcp.net/transversal/1107/solomon/de> . Tr. Lise Pomier. "Traduction, violence et intimité hétérolinguale". <http://eipcp.net/transversal/1107/solomon/fr> .
- "Traduction, Biopolitique et différence coloniale" avec Naoki Sakai, tr. Christophe Degoutin dans *Multitudes* (Paris : Exils, 2007) No. 29, 5-13. En anglais: « Translation, Biopolitics, and Colonial Difference, » dans Edufactory Collective, *Toward a Global Autonomous University* (New York : Autonomedia, 2009), 132-138.
- "Addressing the Multitude of Foreigners, Echoing Foucault", Introduction, avec Naoki Sakai, to *Translation, Biopolitics and Colonial Difference, Traces vol. 4* (Hong Kong: Hong Kong University, 2005), 1-35. (第一作者)
- coéditeur avec Naoki Sakai, *Translation, Biopolitics and Colonial Difference* Vol. No. 4 (2005), *Traces: a multilingual series of cultural Theory* (Hong Kong)
- "La traduction métaphysicoloniale et les Sciences Humaines: la région amphibologique comme lieu biopolitique [Metaphysicolonial translation and the Human Sciences: the amphibological region as biopolitical site]," tr. Elisa Habib, *Rue Descartes* No. 49 (Paris: PUF, 2004).
- "Taiwan Incorporated: A survey of biopolitics in the sovereign police's east Asian theater of operations," in Thomas Lamarre, Kang Nae-hui, eds., *Traces: a multilingual series of cultural theory* Vol. 3, (Hong Kong: University of Hong Kong, 2004), 229-254.
- "After Iraq: Trends Underlying the Initiation of Generalized, Global War" in *The Journal of Futures Studies* (Tamshui: Tamkang) August 2003, 8(1): 115-122.
- "L'empire et le régime de la traduction unilatérale, " [Empire and the regime of unilateral translation]," in *Multitudes* (Paris: Exils), Numéro 13 (2003), 79-88. Also in Italian as: tr. Federica Matteoni, "Impero e il regime della traduzione unilaterale: un dibattito a Taiwan," in *DeriveApprodi* No. 23 (2003), 155-159.
- « Vers une science des étrangers? (entretien avec Michael Hardt) » [Towards a science of foreigners? (interview with Michael Hardt prepared by Jon Solomon and Brian Holmes)], in *Multitudes* (Paris: Exils), No. 14, (2003), 73-80.
- "The Sovereign Police and Knowledgeable Bodies: Liu Xiaobo's Exilic Critique" in *Positions: East Asia*

*Cultures Critique* Vol. 10, No. 2 (Fall 2002), 399-429. (SSCI)

“No-soberanía para las multitudes: Recursos para una Democracia de Extranjeros, a partir de François Laruelle [Non-sovereignty for the multitudes: resources for a Democracy of Foreigners from François Laruelle’s ‘Non-Philosophy’]”, tr. Erik del Bufalo, *Revista Latinoamericana de Estudios Avanzados* (Caracas: Cipost), No. 17 (2001), 39-56.

“Taking Tiger Mountain: Can Xue’s Resistance and Cultural Critique,” in *Modern Chinese Literature*, Vol. 4, Nos. 1&2, pp. 235-262. (1989), reprinted in Tani Barlow ed., *Gender Politics in Modern China* (Durham: Duke University Press, 1993).

### Rapports, critiques, commentaires

〈史碧娃克：一位區域佈置人種差異主體科技的批判先驅〉（Gayatri Chakravorty Spivak: a pioneer in the critique of the subjective technology of the apparatus of anthropological difference）*Router: a journal of cultural studies* (Taipei): forthcoming. 台北：《文化研究》即將刊登。

〈「先經後政」與文化性人種主義：新自由主義治理下的歐洲與台灣（Culturalist Racism and “Economy Before Politics”: Europe and Taiwan Under Conditions of Neoliberal Governance）〉，台北：《今》藝術雙月刊，2013年四月。英文版收錄在歌德學院（北京）「Europe to the power of N」研究項目論文集，2013年。

〈人種學布置內的威尼斯雙年展爭議 The Venice Biennale 2013 Controversy Within the Context of the Apparatus of Anthropological Difference〉，台北：《今》藝術雙月刊，2012年。

〈在「世界書局」遇上「共存大師」：評儂曦《論思想的交易：書本與書店》〉。2013年。黃克倫、哲安翻譯。《文化研究》（台北）即將出版。（“Meeting the Master of ‘Being-In-Common’ at the World Bookstore: A Review of Jean-Luc Nancy’s *On The Commerce of Thinking*”). *Router: a journal of cultural studies* (Taipei). 台北：《文化研究》第十五期（2012年秋季）頁498-515。

“*Les voix des rives: à propos du Printemps Arabe et des migrations, entretien avec Alain Brossat et Étienne Balibar*. 2011. Milan: Mimesis Edizioni. 143-162.

“Reappropriating the neoliberal university for a new putonghua (common language)”, *Edu-factory Web Journal*, 0 Issue, 11/2009.

Uno, Kuniichi. Tr. Jon Solomon. Vitalism and Biopolitics. In eds. Deotte, Brossat, Liu & Chu, *Biopolitics and Modernity* (Paris: L’Harmattan, 2010).

Review of Lydia Liu, *The Clash of Empires: The Invention of China in Modern World Making* (Cambridge: Harvard, 2004), *The Bryn Mawr Review of Comparative Literature*, 7:1 (2008), <http://www.brynmawr.edu/bmrcl/Fall2008/Clash%20of%20Empires.htm>.

Rada Ivekovic著，tr. Jon Solomon 蘇哲安譯，〈出生地：巴別塔〉[Place of Birth : Babel]，<http://eipcp.net/transversal/0908/ivekovic-buden/zh>. 2008.

《熱風學術》創刊號，「理論·翻譯」特約編輯，廣西師範大學，2008年。Special editor of “Multitudes” dossier, inaugural issue of *Refengxueshu*.

〈創新時代〉（Era of Innovation），《熱風學術》，（廣西：廣西師範大學，2008年），頁199-200。

“Il campus del conflitto—soggettività intraducibili alle norme del mercato” *il manifesto* Nov. 7 2008, p 13.

“Specific Intellectuals”, scheduled contribution to “edu-factory” international discussion, April 1, 2007, accessible at [http://www.edu-factory.org/index.php?option=com\\_content&task=view&id=45&Itemid=39](http://www.edu-factory.org/index.php?option=com_content&task=view&id=45&Itemid=39)

Jacques Bidet, tr. Jon Solomon, *The Ruling Imperialism and the Global State in Gestation*, in Naoki Sakai & Jon Solomon, eds., *Traces No. 4* (Hong Kong: Hong Kong University, 2005). 175-210.

〈「復興」還是「復辟」？論當前歐陸理論的限度與突破——〈保羅復興〉一文引起的省思〉（Limits and Openings of the Latest “Re-treat” in Contemporary Continental Theory: A Choral Refrain to “Saint Paul Renaissance: New Icons for Contemporary Radical Politics?”），《文化

- 研究》第三期，臺北，2006年，頁230-240。
- Jean-Luc Nancy, tr. Jon Solomon (蘇哲安), 〈至臺灣《當代》雜誌編輯與讀者的公開信〉(A Letter to the Editor and Readers of *Con-temporary Journal*)，〈《當代》〔臺北：2005.6.1，第214期〕，頁142。
- 〈不安的時代裏，中國知識份子所面臨的政治、倫理選擇〉(Ethico-Political Choices Faced by Chinese Intellectuals in an Age of Anxiety)，〈《當代》〔臺北：2005.6.1，第214期〕，頁134-141。
- 〈也是觸摸Jean-Luc Nancy——與夏可君曾慶豹兩先生商榷〉(Touching Jean-Luc Nancy, Too: A Dispute with Qingbao Zeng and David Kejun Xia)，〈《當代》〔臺北：2005.4.1，第212期〕，頁136-141。
- 〈德希達訃聞風波：「外僑」經驗與「位置」分析的問題〉(The Derrida NYT Obituary Incident: The Expatriate Experience and the Analysis of 'Position')，〈《當代》〔臺北：2004.11.15〕。
- 〈在廢票與空頭支票之間的公投第三條路〉(A Third Way for the Referendum: Between Blank Checks and Blank Ballots)，〈《破報》，2004年02月02日。
- 與林淑芬合著 (with Shufen Lin) 〈填格子的優等生與格格不入的公共理性：由陳奕麟事件談起〉(The Grade-A Student and Ex-centric Public Reason: On the Allen Chun Incident)，〈《文化會月報》2003年06月15日，〈《破報》轉載。
- 〈員警與公衛〉(The Police and Public Health)，中國時報，讀者投書，2003年04月04日。
- 〈走向諸眾逃亡史：評趙彥寧著《帶著草帽到處旅行》〉(Towards a History of the Exodus of the Multitude: A Review of Antonia Chao)，〈《政治與社會哲學評論》第三期，2002年12月。
- 〈安檢風波所透露的訊息〉(The Implications of the Security Check Scandal)，中國時報，讀者來函，2002年10月31日
- 與酒井直樹合著 (with Naoki Sakai) 〈主權員警，全球共謀：外人諸眾的發言實踐與實習《印跡》期刊第四期徵稿〉(The Sovereign Police, Global Complicity: Addressing the Multitude of Foreigners—A Call For Papers for Traces Vol. 4)，〈《文化月報》第十期，2002年10月15日，[http://hermes.hrc.ntu.edu.tw/csa/journal/20/journal\\_park137.htm](http://hermes.hrc.ntu.edu.tw/csa/journal/20/journal_park137.htm)
- “Apocalypse New York in Taiwan,” in 《文化研究月報》(*Cultural Studies Monthly*) Vol. 3 (June 15, 2001), disponible au [http://hermes.hrc.ntu.edu.tw/csa/journal/07/journal\\_park39.htm](http://hermes.hrc.ntu.edu.tw/csa/journal/07/journal_park39.htm)
- “Taiwan Incorporated: A survey of biopolitics in the sovereign police’s Pacific theater of operations,” in 《文化研究月報》(*Cultural Studies Monthly*) Vol. 3 (June 15, 2001), accessible at [http://hermes.hrc.ntu.edu.tw/csa/journal/04/journal\\_park19.htm](http://hermes.hrc.ntu.edu.tw/csa/journal/04/journal_park19.htm)
- Jean-Luc Nancy, tr. Jon Solomon, “Traces,” in *Traces: a multilingual series of cultural theory*, Vol. 1, 110-112 (2001).
- 〈2001年臺灣選舉：國家定位優先論與全球主權員警的非常狀態〉(The 2001 Elections in Taiwan: The Permanent State of Exception and the International Status of Taiwan)，〈《文化月報》第十期，2001年12月15日，[http://hermes.hrc.ntu.edu.tw/csa/journal/10/journal\\_park64.htm](http://hermes.hrc.ntu.edu.tw/csa/journal/10/journal_park64.htm)
- 〈沒有「世界」以後的主權欲望：永久性的非常狀態與生物政治〉(Sovereign Desire after the end of 'World': The Permanent State of Exception and Biopolitics)，〈《當代》〔臺北：2001.2.1，第162期〕，頁94-101。
- 〈國族主義的迷思〉(The Pitfalls of Nationalism)，〈《明報月刊》31:10〔1996年10月〕，頁111-113。
- 〈崔健的紐約旋風折起文化反思〉(Cui Jian’s New York Tour Raises Issues of Cultural Critique)，〈《明報月刊》30:11〔1995年11月〕，頁70-71。
- 〈臺灣民主要擺脫恐懼〉(Taiwan’s Democracy Needs to Escape Fear)，〈《亞洲週刊》讀者來函，香港 9/10/94。
- 〈日本、理論與世界〉(Japan, Theory, and the World)，〈《當代》〔臺北：1994.5.1，第97期〕，頁32-61。轉載廖炳惠主編《回顧現代文化想像》〔臺北：時報，1995年〕，頁174-200。
- 〈「女學生」與道德符號〉(“The Female Student” and The Semiotics of Morality)，〈《當代》〔臺

- 北：1994.5.1，第99期〕，頁128-129。
- 〈父權與家庭暴力〉(Patriarchy and Domestic Violence)，《當代》〔臺北：1994.5.1，第99期〕，頁130-131。
- 〈歷史古跡之爭與人民主權〉(The Struggle over Historical Landmarks and People's Sovereignty)，《亞洲週刊》社論，香港5/1/94。
- Editor, CLASS (Chinese Language Area Studies School) Textbook, American Institute in Taiwan, 1993.
- Dong Qiao, tr. Jon Solomon, "This Generation," in *Renditions* No. 29-30 (Hong Kong: Chinese University, 1989).
- Dong Qiao, tr. Jon Solomon, "On Taste," in *Renditions* No. 29-30 (Hong Kong: Chinese University, 1989).
- Huang Sicheng, tr. Jon Solomon, "The THC Tab," in *Renditions* No. 29-30 (Hong Kong: Chinese University, 1989).

#### Articles parus dans des ouvrages collectifs

- "The Affective Multitude: Towards a Transcultural Meaning of Enlightenment". Forthcoming. Eds. Mayumo Inoue and Steve Choe. *Beyond Imperial Aesthetics: Theories of Art and Politics in East Asia*. Hong Kong University Press. 2017.
- "The Transnational Study of Culture and the Indeterminacy of People(s) and Language(s)". 2014. In *The Trans/National Study of Culture: A Translational Approach*. Ed. by Doris Bachmann-Medick/Ansgar Nünning/Martin Zierold. (Concepts for the Study of Culture). Berlin: de Gruyter. ISBN-978-3-11-033380-0.
- "Leapfrogging the Catastrophe of Our Times". 2013. Ed. Esther Lu. This is Not a Taiwan Pavilion. 55<sup>th</sup> International Art Exhibition – la Biennale di Venezia. Taipei: Taipei Fine Arts Museum. <http://www.venicebiennaletaiwan.org/index.php/en/k2-tags/text/k2-items/essay-i42-45>. ISBN : 978-986-03-6444-6 〈「蛙越」這個時代的災難〉，2013年，徐麗松譯，呂岱如編，《這不是一座台灣館－第五十五屆威尼斯雙年展》，台北：台北美術館，頁36-39，<http://www.venicebiennaletaiwan.org/index.php/tw/%E9%96%B1%E8%AE%80/%E5%B0%88%E6%96%87-i>
- "Saving Population from Governmentality Studies: Translating Between Archaeology and Biopolitics", in eds. Deotte, Brossat, Liu & Chu, *Biopolitics and Modernity* (Paris: L'Harmattan, forthcoming).
- "Transition to a world society: Naoki Sakai's work in the context of capital-imperialism", in Richard Calichman and John Namjun Kim, *The Politics of Culture: Around the Work of Naoki Sakai* (New York and London: Routledge, 2010), 138-156.
- "Mission Impossible - Jon Solomon im Gespräch mit Hito Steyerl über das Projekt „DeriVeD“, tr. Birgit Mennel und Tom Waibel, in Boris Buden und Stefan Nowotny, eds., Übersetzung: Das Versprechen eines Begriffs (Wien: Turia und Kant, 2008), 151-161.
- Tr. Birgit Mennel und Tom Waibel. "Die Bedeutung der Regionen überdenken: Übersetzung und Katastrophe", in Translate/EIPCP, ed., *Borders, Nations, Translations Übersetzung in einer globalisierten Welt* (Wien: Turia und Kant, 2008), 165-178.
- "From the Decisive Moment to the Duration of Plasticity: Tetsuya Nakashima's 'super man team' (2005)", CO6: Taiwan Avant Garde Documenta (Taipei: Museum of Contemporary Art, 2006).
- 〈所謂「文化差異」的再印刻：回應酒井直樹〉(The Reinscription of So-called "Cultural Difference": Responding to Naoki Sakai)，劉紀蕙主編，《文化的視覺系統：帝國－亞洲－主體性》(臺北：麥田，2006年)，頁319-345。
- 〈未來的哲學：論傅柯的西方主義與翻譯問題〉(Philosophy of the Future: On Foucault's Occidentalism and the Problem of Translation)，《再見傅柯》黃瑞祺主編，臺北：松慧，2005年，頁310-322。
- Jean Luc Nancy, tr. Jon Solomon (蘇哲安)，《解構共同體》〔臺北：桂冠，2003年〕，譯自 Chinese translation of Jean-Luc Nancy, "La Communauté désœuvrée," (Paris: Christian Bourgois, 1983)。
- 〈翻譯的共同體，共同體的翻譯〉譯者序，《解構共同體》(Translations of Community,

- Communities of Translation) [臺北：桂冠，2003年]，頁I-XV。
- 〈理想與追求的歷程－戴望舒〈林下的小語〉分析〉(A Passage Through Ideals and Desires: Analysis of Dai Wangshu's Poem 'Small Talk Under A Tree')，孫玉石編，《中國現代詩導讀 1917-1938》(北京：北大，1990年)，頁183-186。
- 〈從黑暗綻放生命的靈光〉序殘雪小說集《黃泥街》(Brilliant Lifelight Piercing the Darkness: A Preface to Can Xue's Novel *Yellow Mud Street*) (臺北：圓神，1987年)，《上海文藝》1988年全文轉載。

## Traductions

- A Conversation with Hsieh Tching, from *The Black Cover Book*. *Art Margins* 4:2 (June 2015). 108-118. Uno, Kuniichi. Tr. Jon Solomon. "Vitalism and Biopolitics". Eds. Deotte, Brossat, Liu & Chu, *Biopolitics and Modernity* (Paris: L'Harmattan, 2010).
- Rada Ivekovic著，tr. Jon Solomon 蘇哲安譯，〈出生地：巴別塔〉[Place of Birth: Babel]，<http://eipcp.net/transversal/0908/ivekovic-buden/zh>. 2008.
- Bidet, Jacques. Tr. Jon Solomon, *The Ruling Imperialism and the Global State in Gestation*, in Naoki Sakai & Jon Solomon, eds., *Traces No. 4* (Hong Kong: Hong Kong University, 2005). 175-210.
- Nancy, Jean-Luc. Tr. Jon Solomon (蘇哲安)，〈至臺灣《當代》雜誌編輯與讀者的公開信〉(A Letter to the Editor and Readers of *Con-temporary Journal*)，〈《當代》[臺北：2005.6.1，第214期]〉，頁142。
- Nancy, Jean Luc. Tr. Jon Solomon (蘇哲安)，《解構共同體》[臺北：桂冠，2003年]，譯自 Chinese translation of Jean-Luc Nancy, "*La Communauté désœuvrée*," (Paris: Christian Bourgois, 1983)。
- Nancy, Jean-Luc. Tr. Jon Solomon, "Traces," in *Traces: a multilingual series of cultural theory*, Vol. 1, 110-112 (2001).
- Dong, Qiao. Tr. Jon Solomon, "This Generation," in *Renditions* No. 29-30 (Hong Kong: Chinese University, 1989).
- Dong, Qiao. Tr. Jon Solomon, "On Taste," in *Renditions* No. 29-30 (Hong Kong: Chinese University, 1989).
- Huang, Sicheng. Tr. Jon Solomon, "The THC Tab," in *Renditions* No. 29-30 (Hong Kong: Chinese University, 1989).

## Présentations et articles de conférences

- "Translation and the Apparatus of Area and Anthropological Difference". The Dark Side of Translation. Austrian Academy of Sciences. Vienna. October 11-13, 2017.
- "After the Anthropological Machine: Compassion for Machines, Animals, and the Affective Multitude". Buddhism and New Technology: Cyborgs, Artificial Intelligence and Beyond. Shanghai New International Expo Center. June 11 – June 14, 2017.
- "Knowledge Production, Area, and *Pax Americana*". Decolonization and Shame. National Chiao Tung University, Hsinchu, Taiwan, June 1-4, 2017.
- "The Biopolitics of Translation and the Apparatus of Area and Anthropological Difference: Towards a Non-colonial Europe". Dokumenta 14. May 16, 2017. Athens.
- "Institutions of National Translation during the Age of Algorithmic Restructuring". Panel 59: Translation and the Division of Lanor. Annual Convention of the Modern Language Association. January 5, 2017. Philadelphia.
- "The Biopolitics of Translation and the Decolonization of Knowledge". The Colonial Unconscious—Decolonizing Philosophy. Université d'été, Département de Philosophie, Paris VIII. August 22-27, 2016.
- "Translation Without Logistical Species: Towards an anti-capitalist theory of translation and cultural individuation via Sakai and Simondon". Keynote address. The Future of Humanities and Anthropological Difference: Beyond the Modern Regime of Translation. Cornell University and



- the Flying University of the Transnational Humanities. Cornell University, Ithaca, NY, USA. July 14, 2016.
- “Translation, Colonial Difference, and the Neoliberal University”. Seminar. The Future of Humanities and Anthropological Difference: Beyond the Modern Regime of Translation. Cornell University and the Flying University of the Transnational Humanities. Cornell University, Ithaca, NY, USA. July 10-14, 2016.
- “Towards a Transcultural Meaning of Enlightenment”. Keynote Address. Annual conference of SARI (Société d’activités et de recherches sur le monde indien). Paris 13. May 26, 2016.
- “Traduire le postcolonial”. Table Ronde avec Lucia Quaquarelli, Myriam Suchet et Orazio Irrera. Collège International de Philosophie. February 8, 2016.
- “Translation, Logistics and the European Crisis”. Kiev Biennale “The School of Kiev”, The Free Metropolitan University & ESC Atelier. Rome. December 5, 2015.
- “Translation Enlightenment: Towards a Transcultural Meaning of Enlightenment”. Decenterings: the souths and the epistemological challenges of a common world. EHESS and FMSH. November 27, 2015.
- “Problems in Higher Education: The Instrumentalization of University Knowledge Production and Flexible Labor Policy in the Context of Logistical Globalization”. Science and Humanities Project. Taiwan University. November 19, 2015.
- “The Taiwan Spring: When the Transformers Invest the Black Box (in Chinese)”. Second Annual China-Taiwan Critical Theory Conference. Hsinchu, Taiwan. November 18, 2015
- “*Homo Economicus*: species, colonization, indemnity”. Presented at National Chiao Tung University, November 17, 2015.
- “Can the subaltern translate?” Presented at the International Conference Voci della traduzione Les voix de la traduction. Università di Bologna. October 15, 2015.
- “Awaiting Translation Enlightenment”. Asia Theories International Symposium: Waiting: Time/Theory/Action in Global Asias. National Chung Hsing University, Taichung, Taiwan. October 2, 2015.
- “*Pax Corporatio* and the Apparatus of Area”. Presented at the Association of Asian Studies-in-Asia. Academia Sinica, Taipei, Taiwan. June 24, 2015.
- “*Pax Corporatio* and the Apparatus of Area”. Cultural Typhoon. Liberty Osaka (Osaka Human Rights Museum). Osaka, Japan. June 14, 2015.
- “The Performativity of Indexing and the Transcultural Turn During the Age of Postfordist Restructuring”. Presented at the International Conference “The Transcultural Turn”, Institut d’Études Transtextuelles et Transculturelles. May 28, 2014. Université Jean Moulin, Lyon.
- “Invoking the West: Giorgio Agamben’s Philosophy and the Problems of Civilizational Transference.” International Conference *Except Asia: Agamben’s work in transcultural perspective*, June 25-27, 2013, Taiwan Normal University, Taipei.
- “‘Illegal Translation’ and the Divisions of Labor: From the University of National Translation to the University of Finance.” Presentation at the international conference, “Traduire Sans Papiers/Illegal Translation,” École Normale Supérieure, Lyon, October 2012.
- “The Apparatus of Area and the Species of European Difference, or why Chinese Studies is good for the-myth-of-the-West/rise-of-the-East but bad for living labor.” Presentation at the international conference, “A Commonality That Cannot Speak: Europe in Translation,” EIPCP, Vienna, June 2012.
- “The Trans/National Study of Culture and the Institutions of Human Speciation.” Presentation at the international conference, Normes et Discours, MILC, Université de Lyon, Nov. 2011.
- “The biopolitics of translation: an alternative to ‘alternative modernities’ and ‘the financialization of knowledge’”, présentation dans le cadre de « Translating China : Constructing Alternative Modernities », nov. 2009, Tsinghua University, Beijing.
- “Translation between experience and knowledge”, présenté lors de “The Transnational Study of Culture: Lost or Found in Translation? Cultural Studies - Sciences Humaines – Kulturwissenschaft(en)”, octobre 2009, The International Graduate Centre for the Study of Culture, Université de Giessen

- "The Experience of Culture : Limits and Openings in Foucault's Eurocentrism", Address, Département de philosophie, Universidade do Porto, Porto, Portugal, nov. 2009.
- Présentation lors de la session inaugurale du Transnational History Project, Research Institute for Comparative History, Hanyang University, avril 2009, Seoul, Korea.
- Presentation at Plenary session, Edufactory network, Network Cultures Winter Camp 09, Amsterdam, mars 2009. <http://networkcultures.org/wpmu/wintercamp/>.
- "Beyond Foucault's Culturalism: Translation Between Biopolitics and the Archaeology of the Human Sciences", présenté lors de "Biopolitics, Ethics and Subjectivation: Questions on Modernity", Chiao Tung University, Hsin Chu, Taiwan, juin 2009.
- "Global English, Biocultural Diversity and a New Global *Putonghua*", présenté lors de "The Unthinkable: Beyond the Limits of Culture", Institute for Anthropology, Academia Sinica, Taiwan, déc. 2008.
- "Optical Characters and Self-Recognition: Ray Kurzweil's Disciplinary Projects in Valorization and Plasticity, Surveillance and Vision", présenté lors de "Technovisuality and Cultural Reenchantment", Chinese University of Hong Kong, nov. 2008; et "Imagination and Nature", The Institute for Chinese Philosophy and Literature, Academia Sinica, Taiwan, nov. 2008.
- "After Identity, After Catastrophe", présenté lors de "After Identity", University of Konstanz, Konstanz, Germany, oct. 2008.
- "The Biopolitical Role of Culture in Taiwan Before and After Martial Law" présenté lors de "Mass Dictatorship as Ever Present Past", The Research Institute of Comparative History and Culture, Hanyang University, Seoul, Korea, juin 2008.
- "Global English and Biocultural Diversity: Higher Education and Pedagogy of the Common", presented at the *Futures of Education, Educational Futures* conference, Tamkang University, juin, 2008
- "Rethinking the Meaning of Regions: Translation, Virus and Catastrophe" présenté lors de "Politics East West", Huafan University, mars 28-29, 2008; "Borders, Nations, Translations", The European Institute For Progressive Cultural Policies, Vienna, March 14-15, 2008; "Theory and Praxis of Transnationalism", The Research Institute of Comparative History and Culture, Hanyang University, Seoul, Korea, March 7-8, 2008;
- "Translation and Second Language", présenté au "Prospettive internazionali su *lingua, cultura e cittadinanza*", Université de Bologne, Rimini, Italie, 4-5 fév. 2008.
- "Translation as a critique of the West" présenté à l'Université d'été et organisé par le Département de philosophie, Paris VIII, Chilhac, France, sept. 2007.
- "Traduction et Biopolitique" presented at the conference "Culture et traduction" à l'Université Jean-Moulin (Lyon III), juin 2007.
- "Foucault, Translation and Eurocentrism" présenté lors de la conférence "Cultural Studies and Translation", Chinese University of Hong Kong, mai, 2006.
- "From the Decisive Moment to the Duration of Plasticity: Tetsuya Nakashima's 'super man team' 2005)" (從決定性的瞬間到可塑性的延綿：從中島哲也的「super man team」談起), présenté en chinois et anglais au CO6 Taiwan Avante Garde Documenta Symposium, 22 mai 2006.
- 〈諸眾：未來政治主體的形象決斷與可塑性〉 (Multitudes: Decision, Plasticity, and Image in the Political Subject-to-Come, présenté dans le cadre de la conférence annuelle de la Cultural Studies Association (Taiwan), 7-8 janvier 2006.
- 〈從決定性的瞬間到可塑性的延綿：從中島哲也的【super man team】談起〉, CO6 前衛藝術檔展 (臺北) 2006.
- "The Biopolitics of Translation in the context of International Law: Shinobu Jumpei", présenté lors de la conférence "Textual Translation and Cultural Context: China, Japan and the West since the Late Ming", 25-27 juillet 2005, Aichi University, Japan, organisé par l' Institute for Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica.
- "Eurocentrism and Biopolitics in Schmitt and Agamben: Moving from a politics of the 'exceptional Event' to the ordinary occasion of translation", presented at the conference: "Polemos, Stasis: an International Symposium" 24-27 juin 2005, Yilan, Taiwan, organisé par le Research Center for

Social Theory, Chiao Tung University, en collaboration avec le Département de philosophie, Paris VIII.

"Event and Translation: the advent of the multitude", présenté lors de la conférence "The Force of Events" à la Cornell University, USA, 5-6 avril 2005.

"Translation, Territory, and the Common: on biopolitical 'life support-systems'", présenté lors de la conférence "Tasking the Translator" tenue à la Cornell University, USA, 10-11 mars 2005.

〈未來的哲學：傅柯的西方主義與翻譯問題〉 (Philosophy of the Future: Foucault's Occidentalism and the Problem of Translation), présenté lors de la conférence "Late Foucault and Beyond", Institute of European and American Studies, Academia Sinica, Taiwan, 27 déc. 2004.

"Communities of Translation, Translations of Community", présenté lors du colloque international nippon-taiwanais "France, Exteriority, and Thought," Tamkang University, Taiwan, 5-6 juillet 2004.

"From sovereign men officiating over Bodies of Knowledge to knowledgeable bodies that are foreign-in-discipline: on transformations in the Humanities and worldly engagement", présentée lors de la conférence internationale "The Humanities and Worldly Engagement", Chiao Tung University, avril 2004.

"After the War in Iraq" présenté lors du colloque "Empire and Europe(an thought)", , Tamkang University, Taiwan, 1er juillet 2003.

"The University as a Site of Biopolitical Production" présenté lors de la conférence, "The Subjective Technology of Translation: Asia, Biopolitics, Translation", McGill University et Université de Montréal, Canada, 17-18 jan. 2001.

"Taiwan Incorporated: A survey of biopolitics in the sovereign police's East Asian theater of operations", presented at conference, "Alternative Modernities", National Seoul University, Korea, sept., 2000.

"The Politics of Reading Philosophy through Asia", presentation at "The meaning of 'Asia' at the end of philosophy," séminaire international parrainé par le Centre for East Asian Research, McGill University, Canada, 6 novembre 1999

### **Organisation de conférences**

Co-organisateur, "Except Asia: Agamben's Work in Transcultural Perspective," international conference June 25-27, 2013, National Taiwan Normal University, Taipei, Taiwan. <http://www.concentric-literature.url.tw/AgambenConference/index.html>

organisateur, "Le sens du mo(n)de (Translation and the Sense of the Wor(l)d)", conférence internationale parrainée par le Département de français, Tamkang University, 16-18 juin, 2006.

organisateur, "France, Exteriority, and Thought," colloque international nippon-taiwanais Tamkang University, juillet 5-6, 2004

organisateur, "Empire and Europe(an thought)", colloque, Tamkang University, juillet 1, 2003

organisateur et chef de projet, "The Subjective Technology of Translation: Asia, Biopolitics, Globalization," conférence internationale parrainée par la Fondation du Japon, McGill University et Université de Montréal, janvier, 2001.

organisateur, "The meaning of 'Asia' at the end of philosophy," séminaire international parrainé par le Centre for East Asian Research, McGill University, 6 novembre, 1999